



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

133440

Nº albarán : 80463752	2000
Del. Note No:	Fecha rec:
Del. Date : 27.06.2019	Rec date :

Transportista/Carrier	Transport number: 264211
Razón social :	
Short name :	
Matrícula :	5477KDS
Placa Nb :	
Remolque :	HROK1519
Remoc.plate :	

Unidad transporte:	: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.	

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Del. address:	
Planta :	Modugno Bari
Center :	70026
Puerta de descarga:	Italia
Unloading point :	
Puesto de consumo :	
Point of consumption :	14249

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Code :	
Dirección:	Polígono Kataide
Address :	
Población:	Mondragon 20500
City :	
País :	España
Country :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Can/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860 180435040 5009483165-00	CARTER EMBRAGUE 251031	630		PZA	TBA-501494 TBA-501712	021 126	14891717/14891737	30	550003986401		
Peso neto total : 6.848,100		Total brut weight : 8.196,300		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 021							

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
630

Quantità dichiarata:
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 2/1
Quantità Imballaggio: 2/1
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 24/07/19
Firma: [Signature]

Observaciones: Comments :	
------------------------------	--

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
R. A. Fagor Ederlan S. Coop.			

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residus or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Ederian Koop.E. ISO Pasalekua, 7 20037 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) 911E ESK 20020202				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).									
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Agave Ogyl SPA 70026 Urdulaz Barri IT				16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) TRANSLLOMAR Trans-llomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar 43005 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F. B-43732205									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari IT				17 Portadores sucesivos (AUTOTRASPORTI) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers CASCIONE ANGELO Via Morandi 6 - 70037 Ruvo di Puglia (BA) Part. IVA: 07705120728 Cod. Fis. CSCNGL87B201109V Res. Albo. BA/7463718/I									
Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours				18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations 5077 K50 HRAK-1513									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date of the prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 7-11-2015				5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached 2/20463751									
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³	
201 - 1 ASAS PRENS ALK		12 046											
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.									
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward				20 A pagar por: To be paid by: Remitente Senders Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:									
21 Formalizado en Etablie à Established in 12.11.15				22 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues KUEHNE + NAGEL S.L. Via del Cid mini - 70026 Modugno (BA) 04 LUG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità"									
23 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender R.M. Fagor Ederian S. Coop.				24 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier TRANSLLOMAR									
25 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee				26 Lugar Lieu Place 04 LUG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità"									

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
 à remplir et
 including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de que no se indique en la certificación regularización de la mercancía, en la última línea de la columna de la clase, el número y la letra.
 In the case of no indication in the certification regularisation of the goods, in the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter.